

**Bill 245**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 245**

**Projet de loi d'un député**

---

5<sup>th</sup> Session, 42<sup>nd</sup> Legislature,  
Manitoba,  
1 Charles III, 2023

---

---

5<sup>e</sup> session, 42<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
1 Charles III, 2023

---

**BILL 245**

**PROJET DE LOI 245**

**THE PUBLIC SCHOOLS AMENDMENT ACT  
(CAMPAIGN FINANCING)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ÉCOLES  
PUBLIQUES (FINANCEMENT DES  
CAMPAGNES ÉLECTORALES)**

Mr. Lamont

M. Lamont

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill amends *The Public Schools Act*.

Campaign financing rules are provided for candidates who seek office as school trustees.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les écoles publiques*.

Des règles concernant le financement des campagnes électorales sont prévues pour les candidats aux postes de commissaire d'école.

**BILL 245**

**THE PUBLIC SCHOOLS AMENDMENT ACT  
(CAMPAIGN FINANCING)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. P250 amended*

1 *The Public Schools Act is amended by this Act.*

2 *The following is added before section 24:*

**CAMPAIGN FINANCING**

**Definitions**

**23.1(1)** The following definitions apply in this section and in sections 23.2 to 23.18.

**"campaign account"** means, in respect of a registered candidate, an account that is listed in their application to become a registered candidate. (« compte de campagne »)

**PROJET DE LOI 245**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ÉCOLES  
PUBLIQUES (FINANCEMENT DES  
CAMPAGNES ÉLECTORALES)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. P250 de la C.P.L.M.*

1 *La présente loi modifie la Loi sur les écoles publiques.*

2 *Il est ajouté, avant l'article 24, ce qui suit :*

**FINANCEMENT DES CAMPAGNES  
ÉLECTORALES**

**Définitions**

**23.1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 23.2 à 23.18.

« **candidat inscrit** » Candidat inscrit en vertu de l'article 23.3. ("registered candidate")

« **compte de campagne** » Compte indiqué dans la demande d'inscription d'un candidat. ("campaign account")

**"campaign expense"** means

- (a) money spent or liabilities incurred; and
- (b) the value of non-monetary contributions accepted;

in respect of goods used or services provided by or on behalf of and with the knowledge and consent of a registered candidate during a campaign period for the purpose of an election, but does not include expenses relating to a recount in respect of the election. (« dépenses électorales »)

**"campaign period"** means

- (a) in a general election, the period beginning on June 30 in the year of the election and ending on March 31 of the year after the election; and
- (b) in a by-election, the period beginning on the day when the senior election official receives the warrant to hold the by-election and ending on the day that is 90 days after the by-election. (« période de campagne électorale »)

**"contribution"** means money paid or a non-monetary contribution provided by a contributor to or for the benefit of a registered candidate without compensation from the candidate. (« contribution »)

**"financial institution"** means a bank, credit union, trust company or other similar institution. (« établissement financier »)

**"non-monetary contribution"** means goods or services provided to or for the benefit of a registered candidate without compensation from the candidate, and includes

- (a) services of an employee provided by an employer;
- (b) goods produced or donated voluntarily by a contributor who is a commercial supplier of the goods; and

« **contribution** » Somme versée ou contribution non monétaire fournie par un donateur à un candidat inscrit ou à son profit, sans contrepartie de la part de ce dernier. ("contribution")

« **contribution non monétaire** » Les biens ou les services fournis à un candidat inscrit ou à son profit, sans contrepartie de la part de ce dernier. Sont assimilés à des contributions non monétaires :

- a) les services d'un employé fournis par un employeur;
- b) les biens produits ou donnés volontairement par un donateur qui est un fournisseur commercial de ces biens;
- c) les services fournis sur une base bénévole par un donateur qui est un fournisseur commercial ou professionnel de ces services.

La présente définition exclut l'argent liquide, les biens produits ou donnés volontairement, sauf ceux mentionnés à l'alinéa b), et les services fournis sur une base bénévole, sauf ceux mentionnés à l'alinéa c). ("non-monetary contribution")

« **dépenses électorales** » Les sommes dépensées ou les dettes contractées et la valeur des contributions non monétaires acceptées, à l'égard des biens utilisés ou des services fournis par un candidat inscrit — ou en son nom, à sa connaissance et avec son consentement — au cours d'une période de campagne électorale, pour une élection. La présente définition exclut les dépenses liées à un nouveau dépouillement du scrutin. ("campaign expense")

« **établissement financier** » Banque, caisse populaire, compagnie de fiducie ou autre établissement semblable. ("financial institution")

« **organisation** » S'entend notamment :

- a) d'un syndicat, d'une société en nom collectif et d'une association non dotée de la personnalité morale;
- b) d'un parti politique enregistré sous le régime de la *Loi électorale du Canada* ou d'une association de circonscription d'un tel parti;

(c) services provided voluntarily by a contributor who is a commercial or occupational supplier of the services;

but does not include

(d) money;

(e) goods produced or donated voluntarily, other than in clause (b); or

(f) services provided voluntarily, other than in clause (c). (« contribution non monétaire »)

**"organization"** includes

(a) a trade union, a partnership and an unincorporated association;

(b) a political party registered under the *Canada Elections Act*, or a constituency association of such a party; and

(c) a political party registered under *The Election Financing Act*, or a constituency association of such a party. (« organisation »)

**"registered candidate"** means a candidate who has been registered under section 23.3. (« candidat inscrit »)

### **Value of non-monetary contribution**

**23.1(2)** The value of a non-monetary contribution is

(a) the fair market value of the goods or services at the time of the donation; or

(b) where the non-monetary contribution is services of an employee provided by an employer, the cost to the employer of the salary or wages of the employee whose services are provided for the period during which the services are provided.

c) d'un parti politique inscrit sous le régime de la *Loi sur le financement des élections* ou d'une association de circonscription d'un tel parti. ("organization")

**« période de campagne électorale »** Période qui :

a) lors d'élections générales, commence le 30 juin de l'année électorale et se termine le 31 mars de l'année suivante;

b) lors d'une élection partielle, commence le jour où le fonctionnaire électoral principal reçoit le mandat lui demandant de tenir l'élection et se termine 90 jours après le jour du scrutin. ("campaign period")

### **Valeur des contributions non monétaires**

**23.1(2)** La valeur des contributions non monétaires correspond :

a) soit à la juste valeur marchande des biens ou des services au moment où ils sont donnés;

b) soit, dans le cas de l'employeur qui fournit les services d'un employé, au coût pour l'employeur du traitement ou du salaire de cet employé pendant la période durant laquelle les services sont fournis.

**Definitions in Municipal Councils and School Boards Elections Act apply**

**23.1(3)** Terms and expressions defined in *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* have the same meaning in this section and sections 23.2 to 23.18 as they have in that Act unless they are otherwise defined in this Act.

**By-law on expenses and contributions**

**23.2(1)** A school board must pass a by-law

- (a) prescribing the limit to campaign expenses that may be incurred by a registered candidate;
- (b) prescribing the portion of income from a fundraising event that is deemed to be a contribution, and the portion that is deemed to be campaign expenses;
- (c) prescribing the manner in which registered candidates must keep records of contributions received and campaign expenses incurred by them;
- (d) in respect of an election finance statement required to be filed under section 23.14,
  - (i) prescribing additional information, if any, required to be included in the statement, and
  - (ii) prescribing the date on or before which the statement must be filed, which must not be more than 210 days after the election;
- (e) prescribing the date on or before which any further statement requested by the secretary-treasurer under subsection 23.14(2) must be filed, which must not be more than 60 days after the registered candidate receives the request; and
- (f) prescribing forms for the purpose of the by-law.

**Application des définitions de la Loi sur les élections municipales et scolaires**

**23.1(3)** Les termes et expressions qui sont définis dans la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'entendent dans le présent article et dans les articles 23.2 à 23.18 au sens que cette loi leur donne, sous réserve de toute disposition définitoire contraire de la présente loi.

**Règlement administratif sur les dépenses et les contributions électorales**

**23.2(1)** Les commissions scolaires sont tenues, par règlement administratif :

- a) de fixer le plafond des dépenses électorales que peut engager un candidat inscrit;
- b) de fixer la partie des recettes d'une activité de financement qui est réputée être une contribution et celle qui est réputée être une dépense électorale;
- c) de prévoir la façon dont les candidats inscrits doivent tenir un registre des contributions qu'ils reçoivent et des dépenses électorales qu'ils engagent;
- d) en ce qui a trait à l'état qui doit être déposé en application de l'article 23.14 :
  - (i) de prévoir les renseignements supplémentaires qu'il doit contenir, le cas échéant,
  - (ii) de fixer la date limite de dépôt, laquelle date ne peut tomber plus de 210 jours après le jour du scrutin;
- e) de fixer la date limite à laquelle tout état supplémentaire demandé par le secrétaire-trésorier en vertu du paragraphe 23.14(2) doit être déposé, cette date ne devant pas tomber plus de 60 jours après celle à laquelle le candidat inscrit reçoit la demande;
- f) de prévoir les formules à utiliser pour l'application du règlement.

**Effective date of by-law**

**23.2(2)** A by-law under this section must be passed at least 180 days before the election in respect of which it is to take effect.

**Registration of prospective candidates**

**23.3(1)** The senior election official must register an individual who proposes to be a candidate in an election if

- (a) during the campaign period for the election and before nominations close, the individual applies for registration in a form approved by the senior election official; and
- (b) the senior election official is satisfied that the individual is eligible to be nominated in the election.

**Information that must be provided**

**23.3(2)** When applying to be registered as a candidate, the individual must provide

- (a) their name and address;
- (b) the name and address of any financial institution in which accounts are to be used by or on behalf of the individual for the purpose of the election campaign, and the numbers of every such account; and
- (c) any additional information required by the senior election official.

**Report of change in information**

**23.3(3)** An individual must immediately notify the senior election official in writing of any changes in the information they provided to the senior election official under this section.

**No contribution, expenses or borrowing until registered**

**23.4** No individual, other than a registered candidate, and no person acting on the individual's behalf, shall, for the purpose of electing the individual,

**Prise d'effet du règlement**

**23.2(2)** Le règlement visé au présent article doit être adopté au moins 180 jours avant l'élection concernée.

**Inscription des candidats**

**23.3(1)** Le fonctionnaire électoral principal inscrit le particulier qui souhaite poser sa candidature à une élection si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) au cours de la période de campagne électorale et avant la date limite fixée pour le dépôt des déclarations de candidature, le particulier demande son inscription en la forme qu'approuve le fonctionnaire électoral principal;
- b) il est convaincu que la candidature du particulier est recevable.

**Renseignements devant être fournis**

**23.3(2)** La demande d'inscription comporte :

- a) le nom et l'adresse du particulier;
- b) le nom et l'adresse de tout établissement financier où des comptes seront utilisés par le candidat ou en son nom pour la campagne électorale, ainsi que les numéros des comptes;
- c) les autres renseignements qu'exige le fonctionnaire électoral principal.

**Changements**

**23.3(3)** Le particulier informe sans délai et par écrit le fonctionnaire électoral principal de tout changement ayant trait aux renseignements figurant dans la demande d'inscription.

**Interdiction relative aux contributions, aux emprunts et aux dépenses**

**23.4** À moins d'être un candidat inscrit, un particulier ou une personne agissant en son nom ne peut solliciter ni accepter une contribution, contracter un emprunt ni effectuer une dépense à des fins électorales.

- (a) solicit or accept a contribution;
- (b) borrow money; or
- (c) incur an expense.

**Registered candidate entitled to copy of voters list**

**23.5** The senior election official must give a registered candidate, on request, a copy of the voters list. The senior election official may determine the form in which the list is given.

**Only individual residents may contribute**

**23.6(1)** No person or organization other than an individual normally resident in Manitoba shall make a contribution to a registered candidate.

**Application to Flin Flon**

**23.6(2)** Despite subsection (1), an individual who is normally resident in the boundary area defined in *The Flin Flon Extension of Boundaries Act*, S.M. 1989-90, c. 73, may make a contribution to a registered candidate in an election in the school division that includes the City of Flin Flon.

**Contributions**

**23.7(1)** A school board must pass a by-law that establishes the maximum amount an individual may contribute to a registered candidate.

**Limit on contributions by individuals**

**23.7(2)** An individual must not make contributions to a registered candidate that exceeds the amount established in a by-law passed under subsection (1).

**Prohibited contributions not to be accepted**

**23.8(1)** A registered candidate in an election must not

- (a) solicit or accept a contribution from
  - (i) a person who is not an individual normally resident in Manitoba, or
  - (ii) an organization;

**Droit des candidats inscrits d'obtenir une copie de la liste électorale**

**23.5** Le fonctionnaire électoral principal remet une copie de la liste électorale aux candidats inscrits qui en font la demande. Il peut déterminer le support sur lequel il la leur remet.

**Résidents du Manitoba**

**23.6(1)** Seul un particulier résidant habituellement au Manitoba peut verser une contribution à un candidat inscrit.

**Application à la région frontalière de Flin Flon**

**23.6(2)** Par dérogation au paragraphe (1), un particulier résidant habituellement dans la région frontalière au sens de la *Loi sur le prolongement des limites de Flin Flon*, c. 73 des *L.M. 1989-90*, peut verser une contribution à un candidat inscrit à une élection dans la division scolaire qui comprend la ville de Flin Flon.

**Contributions électorales**

**23.7(1)** Les commissions scolaires fixent, par règlement administratif, le plafond des contributions que peut verser un particulier à un candidat inscrit.

**Contribution maximale des particuliers**

**23.7(2)** Les contributions que verse un particulier à un candidat inscrit ne peuvent excéder le plafond fixé par le règlement adopté en application du paragraphe (1).

**Interdictions**

**23.8(1)** Il est interdit à un candidat inscrit :

- a) de solliciter ou d'accepter une contribution :
  - (i) d'une personne qui n'est pas un particulier résidant habituellement au Manitoba,
  - (ii) d'une organisation;



(b) solicit or knowingly accept a contribution that exceeds the limits established by a by-law passed under subsection 23.7(1); or

(c) incur campaign expenses in respect of the election in excess of the limit prescribed in the by-law passed under clause 23.2(1)(a).

b) de solliciter ou d'accepter sciemment des contributions excédant le plafond fixé par le règlement administratif adopté en application du paragraphe 23.7(1);

c) d'engager des dépenses électorales excédant le plafond fixé par le règlement administratif adopté en application de l'alinéa 23.2(1)a).

#### **Return of contribution**

**23.8(2)** A registered candidate, on learning that a contribution accepted by or on their behalf is contrary to this Act, must immediately return to the contributor

(a) the contribution; or

(b) the amount of money equal to the value of the contribution.

#### **Remise de la contribution**

**23.8(2)** Dès qu'il apprend qu'une contribution a été acceptée par ou pour lui contrairement à la présente loi, le candidat inscrit remet sans délai au donateur :

a) soit la contribution;

b) soit une somme égale à la valeur de la contribution.

#### **Candidate's personal contributions**

**23.9(1)** A registered candidate may make a contribution to

(a) their own election campaign; or

(b) the election campaign of another registered candidate.

#### **Contributions personnelles du candidat inscrit**

**23.9(1)** Le candidat inscrit peut verser une contribution :

a) pour sa propre campagne électorale;

b) pour la campagne électorale d'un autre candidat inscrit.

#### **Limit applies to contributions of candidate**

**23.9(2)** For certainty, the limit to the contributions established by by-law passed under subsection 23.7(1) applies to the contributions made by a registered candidate.

#### **Application du plafond aux contributions du candidat**

**23.9(2)** Il demeure entendu que le plafond des contributions fixé par le règlement administratif adopté en application du paragraphe 23.7(1) s'applique aux contributions du candidat inscrit.

#### **Anonymous contributions**

**23.10** A registered candidate who is given an anonymous contribution must not spend the contribution, but rather must turn it over to the senior election official. Contributions turned over to the senior election official become part of the general funds of the school division or school district.

#### **Contributions anonymes**

**23.10** Le candidat inscrit qui reçoit une contribution anonyme ne peut la dépenser mais doit plutôt la remettre au fonctionnaire électoral principal. Les contributions remises à ce dernier font partie des fonds généraux de la division ou du district scolaire.

#### **Loans only from financial institutions**

**23.11(1)** A registered candidate must not solicit or accept a loan for the purposes of an election, except from a financial institution.

#### **Interdiction d'accepter certains prêts**

**23.11(1)** Le candidat inscrit ne peut solliciter ni accepter un prêt à des fins électorales que s'il lui est consenti par un établissement financier.

**Prohibition making loan**

**23.11(2)** No person or organization, other than a financial institution, may make a loan to a registered candidate for the purposes of an election.

**Loans to registered candidates**

**23.11(3)** A loan made by a financial institution to a registered candidate is not a contribution.

**Loan must be paid into campaign account**

**23.11(4)** A registered candidate must ensure that a loan received from a financial institution is paid directly into a campaign account of the candidate.

**Loan payments must be made from campaign account**

**23.11(5)** Payments on a loan made to a registered candidate must be made from a campaign account of the candidate.

**Loan payments made in different manner**

**23.11(6)** A payment on a loan made to a registered candidate that is not made from a campaign account of the candidate is a contribution to the candidate made by the person or organization that made the payment.

**No loans from registered candidates to others**

**23.12** A registered candidate must not lend money raised for the purposes of an election to another person or to any organization.

**Duties of registered candidate**

**23.13** A registered candidate must ensure that

(a) proper records are kept of the contributions made to and the campaign expenses incurred by the candidate;

(b) monetary contributions are deposited in a campaign account of the candidate;

**Interdiction de consentir des prêts**

**23.11(2)** Seul un établissement financier peut, à des fins électorales, consentir un prêt à un candidat inscrit.

**Prêts**

**23.11(3)** Le prêt que consent un établissement financier à un candidat inscrit ne constitue pas une contribution.

**Versement du prêt dans un compte de campagne**

**23.11(4)** Le candidat inscrit fait en sorte que le prêt reçu d'un établissement financier soit versé directement dans un de ses comptes de campagne.

**Remboursement provenant d'un compte de campagne**

**23.11(5)** Tout remboursement du prêt consenti au candidat inscrit doit provenir d'un de ses comptes de campagne.

**Remboursement constituant une contribution**

**23.11(6)** Le remboursement de prêt qui ne provient pas d'un des comptes de campagne du candidat inscrit constitue une contribution de l'auteur du remboursement en faveur du candidat.

**Prêts des candidats inscrits**

**23.12** Il est interdit aux candidats inscrits de prêter de l'argent recueilli pour une élection à d'autres personnes ou à des organisations.

**Obligations du candidat inscrit**

**23.13** Le candidat inscrit veille à ce que :

a) les livres comptables appropriés soient tenus à l'égard des contributions qui lui sont versées et des dépenses électorales qu'il engage;

b) les contributions monétaires soient déposées dans un de ses comptes de campagne;

(c) a campaign account of the candidate is used only for the purpose of the election campaign of the candidate;

(d) all payments relating to or arising out of the campaign are made only by cheque drawn on a campaign account of the candidate; and

(e) all financial records relating to the election campaign of the candidate are retained for not less than two years after the election and made available on request to the secretary-treasurer.

#### **Candidate to file election finance statement**

**23.14(1)** Each registered candidate in an election must file with the secretary-treasurer an election finance statement that contains the following information in respect of the campaign period of the election:

(a) all contributions received and expenses incurred by the candidate;

(b) the name, address and the contribution of each contributor who has made to the candidate a contribution of more than \$250;

(c) an itemized list of campaign expenses incurred by the candidate;

(d) the contributions and expenses relating to each fundraising event, in accordance with apportioning prescribed in a by-law passed under clause 23.2(1)(b);

(e) particulars of any loan made to the candidate for the purpose of the election campaign, including the name of the financial institution that made the loan, the principal amount of the loan, the interest rate on the loan and the terms of repayment;

(f) any other information required by the by-law passed under subclause 23.2(1)(d)(i).

c) ses comptes de campagne ne soient utilisés que pour sa campagne électorale;

d) tous les paiements liés à sa campagne électorale soient faits par chèques tirés sur un de ses comptes de campagne;

e) tous les documents financiers qui se rapportent à sa campagne électorale soient conservés pendant au moins deux ans après l'élection et mis à la disposition du secrétaire-trésorier s'il le demande.

#### **Dépôt d'un état**

**23.14(1)** Le candidat inscrit est tenu de déposer auprès du secrétaire-trésorier un état concernant le financement de sa campagne électorale et comportant les renseignements qui suivent au sujet de sa période de campagne électorale :

a) les contributions qu'il a reçues et les dépenses qu'il a engagées;

b) le nom et l'adresse de chaque donateur qui lui a versé une contribution supérieure à 250 \$ et le montant de celle-ci;

c) une liste détaillée de ses dépenses électorales;

d) les contributions et les dépenses relatives à chacune des activités de financement, en conformité avec les règles de répartition prévues dans le règlement administratif adopté en application de l'alinéa 23.2(1)(b);

e) les détails de tout emprunt qu'il a contracté pour sa campagne électorale, notamment le nom de l'établissement financier qui lui a consenti le prêt, le montant du capital, le taux d'intérêt et les modalités de remboursement;

f) les autres renseignements qu'exige le règlement administratif adopté en application du sous-alinéa 23.2(1)(d)(i).

**Further statement**

**23.14(2)** If the secretary-treasurer finds an election finance statement filed by a registered candidate to be incorrect or incomplete and notifies the candidate in writing of the finding, the candidate is required, not later than a day prescribed in the by-law passed under clause 23.2(1)(e) and specified in the notice, to file with the secretary-treasurer a further statement containing the information required under subsection (1).

**Audit may be required**

**23.15(1)** A school board may, by by-law, require election finance statements and further statements requested under subsection 23.14(2) to be audited.

**Qualifications of auditor**

**23.15(2)** If a school board has passed a by-law under subsection (1), a candidate's election finance statement and any further statement requested from the candidate under subsection 23.14(2) must be prepared by an auditor who

(a) is a chartered professional accountant authorized to provide public accounting services in accordance with *The Chartered Professional Accountants Act*; and

(b) is not involved in the election for which the statement is prepared as an election official or a candidate, or in raising funds for a registered candidate, and who certifies to that effect.

**Appointment of auditor**

**23.15(3)** If a school board passes a by-law under subsection (1), the candidate must include the name and address of the candidate's auditor in the candidate's application to be registered under section 23.3.

**Audit expenses are not a campaign expense**

**23.15(4)** The expense incurred by the candidate in having a statement audited is not a campaign expense of the candidate.

**État supplémentaire**

**23.14(2)** Si le secrétaire-trésorier constate que l'état déposé par un candidat inscrit concernant le financement de sa campagne électorale est incorrect ou incomplet et en avise celui-ci par écrit, le candidat est tenu, au plus tard le jour fixé dans le règlement administratif adopté en application de l'alinéa 23.2(1)e) et précisé dans l'avis, de déposer auprès de lui un état supplémentaire contenant les renseignements exigés au paragraphe (1).

**Vérification**

**23.15(1)** Les commissions scolaires peuvent, par règlement administratif, exiger que les états concernant le financement de la campagne électorale et les états supplémentaires soient vérifiés.

**Vérificateur**

**23.15(2)** Si une commission scolaire adopte un règlement administratif en vertu du paragraphe (1), les états sont établis par un vérificateur qui, à la fois :

a) est un comptable professionnel agréé autorisé à offrir des services d'expert-comptable sous le régime de la *Loi sur les comptables professionnels agréés*;

b) ne participe pas à l'élection pour laquelle les états sont établis à titre de fonctionnaire électoral ou à titre de candidat ou ne recueille pas de fonds pour un candidat inscrit, et le déclare officiellement.

**Nomination du vérificateur**

**23.15(3)** Si une commission scolaire adopte un règlement administratif en vertu du paragraphe (1), le candidat inclut le nom et l'adresse de son vérificateur dans la demande d'inscription qu'il présente en vertu de l'article 23.3.

**Dépenses de vérification**

**23.15(4)** Les dépenses que le candidat engage pour faire vérifier ses états ne sont pas des dépenses électorales.

**Effective date of by-law**

**23.15(5)** A by-law under this section must be passed at least 180 days before the election in respect of which it is to take effect.

**Claims for campaign expenses**

**23.16** A person who has a claim against a registered candidate in an election for payment in relation to the election must submit the claim in writing to the candidate within 30 days after the election day in the election.

**Surplus payable to school division or school district**

**23.17(1)** Where a registered candidate's election finance statement filed under subsection 23.14(1) shows a surplus of funds, the candidate must immediately pay the surplus to the school division or school district which must hold it in trust on behalf of the candidate for use by the candidate in the next general election.

**Release of surplus**

**23.17(2)** A school division or school district must not release money held under subsection (1) in trust on behalf of an individual who was a registered candidate in an election until the person is registered under section 23.3 (registration of prospective candidates) for the next general election, and if the person

- (a) advises the senior election official in writing that the person will not seek nomination;
- (b) is not nominated; or
- (c) is not registered under section 23.3 as a candidate;

in the next general election, the money must be paid into the general funds of the school division or school district.

**Failure by elected candidate to file statement**

**23.18(1)** Where a registered candidate who is elected in an election fails to file

- (a) an election finance statement required under subsection 23.14(1) before the date prescribed in a by-law passed under subclause 23.2(1)(d)(ii); or

**Prise d'effet du règlement**

**23.15(5)** Le règlement visé au présent article doit être adopté au moins 180 jours avant l'élection à l'égard de laquelle il doit prendre effet.

**Créances**

**23.16** Le créancier d'un candidat inscrit, dans la mesure où sa créance est liée à la campagne électorale, dispose d'un délai de 30 jours après l'élection pour la lui présenter par écrit.

**Versement du surplus à la division ou au district scolaire**

**23.17(1)** Si l'état déposé en conformité avec le paragraphe 23.14(1) indique qu'il y a un surplus, le candidat inscrit le verse sans délai à la division ou au district scolaire, qui le conserve pour lui en fiducie jusqu'à ce qu'il l'utilise lors des élections générales suivantes.

**Remise du surplus**

**23.17(2)** Il est interdit à la division ou au district scolaire de remettre le surplus visé au paragraphe (1) au particulier qui était candidat inscrit tant qu'il n'est pas inscrit à titre de candidat lors des élections générales suivantes en vertu de l'article 23.3; le surplus est versé dans les fonds généraux de la division ou du district scolaire dans les cas suivants :

- a) le particulier visé informe par écrit le fonctionnaire électoral principal qu'il n'a pas l'intention de présenter sa candidature aux élections générales suivantes;
- b) le particulier visé n'est pas mis en candidature;
- c) le particulier visé n'est pas inscrit à titre de candidat en vertu de cet article.

**Défaut de déposer l'état**

**23.18(1)** Si un candidat élu omet de déposer l'état exigé au paragraphe 23.14(1) avant la date fixée dans un règlement administratif adopté en application du sous-alinéa 23.2(1)d)(ii) ou l'état supplémentaire exigé par le paragraphe 23.14(2) avant la date fixée dans le règlement administratif adopté en application de

(b) a further statement required under subsection 23.14(2) before the date prescribed in a by-law passed under clause 23.2(1)(e);

the secretary-treasurer must provide a written report of the failure to the school board at its next meeting, and the candidate must not sit on the school board until the secretary-treasurer reports to the school board that the candidate's statement has been filed.

**Forfeiture of seat**

**23.18(2)** A registered candidate elected in an election forfeits their seat on the school board if the candidate fails to comply with section 23.14 (filing election finance statement) within 270 days after the day of the election.

**Failure of other registered candidates to file**

**23.18(3)** An individual who is registered as a candidate in an election and who is not nominated, withdraws or is not elected in the election, and fails to comply with section 23.14 (filing election finance statement), is disqualified from being nominated for or elected as a trustee until after the next general election.

l'alinéa 23.2(1)e), le secrétaire-trésorier en fait rapport par écrit à la commission scolaire lors de son assemblée suivante. L'élu en défaut ne peut siéger à la commission scolaire tant qu'elle n'a pas été informée par le secrétaire-trésorier du dépôt de l'état.

**Déchéance**

**23.18(2)** Est déchu de son siège à la commission scolaire l'élu qui fait défaut de se conformer à l'article 23.14 dans les 270 jours suivant le jour du scrutin.

**Défaut des candidats inscrits**

**23.18(3)** Le candidat inscrit qui n'est pas choisi candidat, se désiste ou n'est pas élu et qui ne se conforme pas à l'article 23.14 ne peut présenter sa candidature au poste de commissaire, ni y être élu, qu'après les élections générales suivantes.

**BOARD COMPOSITION**

*Coming into force*

3 *This Act comes into force 180 days after the day it receives royal assent.*

**COMPOSITION DES COMMISSIONS**

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi entre en vigueur 180 jours après sa sanction.*

\_\_\_\_\_  
The King's Printer  
for the Province of Manitoba

\_\_\_\_\_  
L'Imprimeur du Roi  
du Manitoba